

The Agreement was
previously published as
Cameroon No. 1 (1982),
Cmnd. 8670

CAMEROON



Treaty Series No. 40 (1985)

Agreement

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the United Republic of Cameroon
for the
Promotion and Protection of Investments

Yaoundé, 4 June 1982

[Instruments of ratification were exchanged on 7 June 1985 and the Agreement
entered into force on that date]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
August 1985*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

£2.30 net

Cmnd. 9592

AGREEMENT
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM
OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE
GOVERNMENT OF THE UNITED REPUBLIC OF CAMEROON
FOR THE PROMOTION AND PROTECTION OF INVESTMENTS

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United Republic of Cameroon;

Desiring to create favourable conditions for greater investment by nationals and companies of one State in the territory of the other State;

Recognising that the encouragement and reciprocal protection under international agreement of such investments will be conducive to the stimulation of individual business initiative and will increase prosperity in both States;

Have agreed as follows :

ARTICLE I

Definitions

For the purposes of this Agreement

- (a) "investment" means every kind of asset and in particular, though not exclusively, includes :
- (i) movable and immovable property and any other property rights such as mortgages, liens or pledges;
 - (ii) shares, stock and debentures of companies or interests in the property of such companies;
 - (iii) claims to money or to any performance under contract having a financial value;
 - (iv) intellectual property rights and goodwill;
 - (v) business concessions conferred by law or under contract, including concessions to search for, cultivate, extract or exploit natural resources;
- (b) "returns" means the amounts yielded by an investment and in particular, though not exclusively, includes profit, interest, capital gains, dividends, royalties or fees;
- (c) "nationals" means :
- (i) in respect of the United Kingdom: natural persons deriving their status as United Kingdom nationals from the law in force in any part of the United Kingdom or in any territory for the international relations of which the Government of the United Kingdom are responsible;
 - (ii) in respect of the United Republic of Cameroon: natural persons who, pursuant to Cameroonian law, are deemed to be citizens of Cameroon;

(d) "companies" means:

- (i) in respect of the United Kingdom: corporations, firms or associations incorporated or constituted under the law in force in any part of the United Kingdom or in any territory to which this Agreement is extended in accordance with the provisions of Article 11;
- (ii) in respect of the United Republic of Cameroon: corporations, firms or associations incorporated or constituted under the law in force in any part of Cameroon which have their headquarters in the territory of Cameroon;

(e) "territory" means:

- (i) in respect of the United Kingdom: Great Britain and Northern Ireland and any territory to which this Agreement is extended in accordance with the provisions of Article 11;
- (ii) in respect of the United Republic of Cameroon: the land territory and maritime territory including the territorial sea and any area beyond the territorial sea over which the United Republic of Cameroon exercises jurisdiction under international law.

ARTICLE 2

Promotions and Protection of Investment

(1) Each Contracting Party shall encourage and create favourable conditions for nationals or companies of the other Contracting Party to invest capital in its territory, and, subject to its right to exercise powers conferred by its laws existing when this Agreement enters into force, shall admit such capital.

(2) Investments of nationals or companies of either Contracting Party shall at all times be accorded fair and equitable treatment and shall enjoy full protection and security in the territory of the other Contracting Party. Neither Contracting Party shall in any way impair by unreasonable or discriminatory measures the management, maintenance, use, enjoyment or disposal of investments in its territory of nationals or companies of the other Contracting Party. Each Contracting Party shall observe any obligation it may have entered into with regard to investments of nationals or companies of the other Contracting Party.

ARTICLE 3

Most favoured nation Provisions

(1) Neither Contracting Party shall in its territory subject investments or returns of nationals or companies of the other Contracting Party to treatment less favourable than that which it accords to investments or returns of its own nationals or companies or to investments or returns of nationals or companies of any third State.

(2) Neither Contracting Party shall in its territory subject nationals or companies of the other Contracting Party, as regards their management, use, enjoyment or disposal of their investments, to treatment less favourable than that which it accords to its own nationals or companies or to nationals or companies of any third State.

ARTICLE 4

Compensation for losses

(1) Nationals or companies of one Contracting Party whose investments in the territory of the other Contracting Party suffer losses owing to war or other armed conflict, revolution, a state of national emergency, revolt, insurrection or riot in the territory of the latter Contracting Party shall be accorded by the latter Contracting Party treatment, as regards restitution, indemnification, compensation or other settlement, no less favourable than that which the latter Contracting Party accords to its own nationals or companies or to nationals or companies of any third State.

(2) Without prejudice to paragraph (1) of this Article, nationals and companies of one Contracting Party who in any of the situations referred to in that paragraph suffer losses in the territory of the other Contracting Party resulting from

- (a) requisitioning of their property by its forces or authorities, or
- (b) destruction of their property by its forces or authorities which was not caused in combat action or was not required by the necessity of the situation,

shall be accorded restitution or adequate compensation. Resulting payments shall be freely transferable.

ARTICLE 5

Expropriation

(1) Investments of nationals or companies of either Contracting Party shall not be nationalised, expropriated or subjected to measures having effect equivalent to nationalisation or expropriation (hereinafter referred to as "expropriation") in the territory of the other Contracting Party except for a public purpose related to the internal needs of that Party and against prompt, adequate and effective compensation. Such compensation shall amount to the market value of the investment expropriated immediately before the expropriation or impending expropriation became public knowledge, shall include interest at a normal commercial rate until the date of payment, shall be made without delay, be effectively realisable and be freely transferable. The national or company affected shall have a right, under the law of the Contracting Party making the expropriation, to prompt review, by a judicial or other independent authority of that Party, of his or its case and of the valuation of his or its investment in accordance with the principles set out in this paragraph.

(2) Where a Contracting Party expropriates the assets of a company which is incorporated or constituted under the law in force in any part of its own territory, and in which nationals or companies of the other Contracting Party own shares, it shall ensure that the provisions of paragraph (1) of this Article are applied to the extent necessary to guarantee prompt, adequate and effective compensation in respect of their investment to such nationals or companies of the other Contracting Party who are owners of those shares.

ARTICLE 6

Repatriation of Investments and Returns

Each Contracting Party shall in respect of investments guarantee to nationals or companies of the other Contracting Party the free transfer, to the country where they reside, of their capital and of the returns from it, subject to the right of each Contracting Party in exceptional financial circumstances, and for a limited period, to exercise equitably and in good faith powers conferred by its laws existing when this Agreement enters into force.

ARTICLE 7

Exceptions

The provisions in this Agreement relative to the grant of treatment not less favourable than that accorded to the nationals or companies of either Contracting Party or of any third State shall not be construed so as to oblige one Contracting Party to extend to the nationals or companies of the other the benefit of any treatment, preference or privilege resulting from

- (a) any existing or future customs union or similar international agreement to which either of the Contracting Parties is or may become a party, or
- (b) any international agreement or arrangement relating wholly or mainly to taxation or any domestic legislation relating wholly or mainly to taxation.

ARTICLE 8

Reference to International Centre for Settlement of Investment Disputes

(1) Each Contracting Party hereby consents to submit to the International Centre for the Settlement of Investment Disputes (hereinafter referred to as "the Centre") for settlement by conciliation or arbitration under the Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of Other States opened for signature at Washington on 18 March 1965¹ any legal dispute arising between that Contracting Party and a national or company of the other Contracting Party concerning an investment

¹ Treaty Series No. 25 (1967), Cmnd. 3255.

of the latter in the territory of the former. A company which is incorporated or constituted under the law in force in the territory of one Contracting Party and in which before such a dispute arises the majority of shares are owned by nationals or companies of the other Contracting Party shall in accordance with Article 25 (2) (b) of the Convention be treated for the purposes of the Convention as a company of the other Contracting Party. If any such dispute should arise and agreement cannot be reached within three months between the parties to this dispute through pursuit of local remedies or otherwise, then, if the national or company affected also consents in writing to submit the dispute to the Centre for settlement by conciliation or arbitration under the Convention, either party may institute proceedings by addressing a request to that effect to the Secretary-General of the Centre as provided in Articles 28 and 36 of the Convention. In the event of disagreement as to whether conciliation or arbitration is the more appropriate procedure the national or company affected shall have the right to choose. The Contracting Party which is a party to the dispute shall not raise as an objection at any stage of the proceedings or enforcement of an award the fact that the national or company which is the other party to the dispute has received in pursuance of an insurance contract an indemnity in respect of some or all of his or its losses.

(2) Neither Contracting Party shall pursue through the diplomatic channel any dispute referred to the Centre unless

- (a) the Secretary-General of the Centre, or a conciliation commission or an arbitral tribunal constituted by it, decides that the dispute is not within the jurisdiction of the Centre, or
- (b) the other Contracting Party should fail to abide by or to comply with any award rendered by an arbitral tribunal.

ARTICLE 9

Disputes between the Contracting Parties

(1) Disputes between the Contracting Parties concerning the interpretation or application of this Agreement should, if possible, be settled through the diplomatic channel.

(2) If a dispute between the Contracting Parties cannot thus be settled, it shall upon the request of either Contracting Party be submitted to an arbitral tribunal.

(3) Such an arbitral tribunal shall be constituted for each individual case in the following way. Within two months of the receipt of the request for arbitration, each Contracting Party shall appoint one member of the tribunal. Those two members shall then select a national of a third State who on approval by the two Contracting Parties shall be appointed Chairman of the tribunal. The Chairman shall be appointed within two months from the date of appointment of the other two members.

(4) If within the periods specified in paragraph (3) of this Article the necessary appointments have not been made, either Contracting Party may, in the absence of any other agreement, invite the President of the International Court of Justice to make any necessary appointments. If the President is a national of either Contracting Party or if he is otherwise prevented from discharging the said function, the Vice-President shall be invited to make the necessary appointments. If the Vice-President is a national of either Contracting Party or if he too is prevented from discharging the said function, the Member of the International Court of Justice next in seniority who is not a national of either Contracting Party shall be invited to make the necessary appointments.

(5) The arbitral tribunal shall reach its decision by a majority of votes. Such decision shall be binding on both Contracting Parties. Each Contracting Party shall bear the cost of its own member of the tribunal and of its representation in the arbitral proceedings; the cost of the Chairman and the remaining costs shall be borne in equal parts by the Contracting Parties. The tribunal may, however, in its decision direct that a higher proportion of costs shall be borne by one of the two Contracting Parties, and this award shall be binding on both Contracting Parties. The tribunal shall determine its own procedure.

ARTICLE 10

Subrogation

If either Contracting Party makes payment under an indemnity it has given in respect of an investment or any part thereof in the territory of the other Contracting Party, the latter Contracting Party shall recognise

- (a) the assignment, whether under law or pursuant to a legal transaction, of any right or claim from the party indemnified to the former Contracting Party (or its designated Agency), and
- (b) that the former Contracting Party (or its designated Agency) is entitled by virtue of subrogation to exercise the rights and enforce the claims of such a party.

The former Contracting Party (or its designated Agency) shall accordingly if it so desires be entitled to assert any such right or claim to the same extent as its predecessor in title either before a Court or tribunal in the territory of the latter Contracting Party or in any other circumstances. If the former Contracting Party acquires amounts in the lawful currency of the other Contracting Party or credits thereof by assignment under the terms of an indemnity, the former Contracting Party shall be accorded in respect thereof treatment not less favourable than that accorded to the funds of companies or nationals of the latter Contracting Party or of any third State deriving from investment activities similar to those in which the party indemnified was engaged. Such amounts and credits shall be freely available to the former Contracting Party concerned for the purpose of meeting its expenditure in the territory of the other Contracting Party.

ARTICLE 11

Territorial Extension

At the time of ratification of this Agreement, or at any time thereafter, the provisions of this Agreement may be extended to such territories for whose international relations the Government of the United Kingdom are responsible as may be agreed between the Contracting Parties in an Exchange of Notes.

ARTICLE 12

Entry into Force

This Agreement shall be ratified and shall enter into force on the exchange of instruments of ratification².

ARTICLE 13

Duration and Termination

This Agreement shall remain in force for a period of ten years. Thereafter it shall continue in force until the expiration of twelve months from the date on which either Contracting Party shall have given written notice of termination to the other. Provided that in respect of investments made whilst the Agreement is in force, its provisions shall continue in effect with respect to such investments for a period of twenty years after the date of termination and without prejudice to the application thereafter of the rules of general international law.

In witness whereof the undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done in duplicate at Yaoundé this fourth day of June 1982 in the English and French languages, both texts being equally authoritative.

For the Government of the United
Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland:

For the Government of the United
Republic of Cameroon:

BRYAN SPARROW

BELLO BOUBA M.

² The Agreement entered into force on 7 June 1985.

ACCORD
ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE
GRAND-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD, D'UNE PART,
ET LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE UNIE DU
CAMEROUN, D'AUTRE PART, RELATIF A LA PROMOTION
ET A LA PROTECTION DES INVESTISSEMENTS

Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République Unie du Cameroun;

Désireux de créer des conditions favorables à l'investissement de capitaux par des ressortissants et des sociétés de l'un des deux États sur le territoire de l'autre État;

Reconnaissant qu'un encouragement et une protection réciproque de ces investissements grâce à un accord international contribueront à stimuler l'initiative économique et accroîtront la prospérité des deux nations;

Sont convenus de ce qui suit:

ARTICLE I

Définitions

Aux fins du présent Accord:

- (a) "investissements" désigne toutes sortes de valeurs actives, y compris notamment:
- (i) les biens mobiliers et immobiliers et tous autres droits de propriété tels que les hypothèques, les droits de rétention ou les nantissements;
 - (ii) les actions, les valeurs et les obligations des sociétés ou les intérêts sur le patrimoine de celles-ci;
 - (iii) les créances pécuniaires ou les prétentions à l'exécution de toute obligation contractuelle ayant une valeur financière;
 - (iv) les droits de propriété intellectuelle et les éléments incorporels;
 - (v) les concessions commerciales accordées en vertu d'une loi ou d'un contrat, y compris les concessions de prospection, de mise en valeur, d'extraction ou d'exploitation des ressources naturelles.
- (b) "rendements" désigne les revenus tirés d'un investissement, notamment les bénéfices, les intérêts, les gains en capital, les dividendes, les redevances ou les honoraires.
- (c) "ressortissant" désigne:
- (i) pour le Royaume-Uni: les personnes physiques dont le statut de ressortissants du Royaume-Uni découle de la législation en vigueur dans toute partie du Royaume-Uni ou dans tout territoire dont les relations internationales sont placées sous la responsabilité du Gouvernement du Royaume-Uni;
 - (ii) pour la République Unie du Cameroun: les personnes physiques qui, selon la législation camerounaise, sont considérées comme citoyens du Cameroun.

(d) " société " désigne:

- (i) pour le Royaume-Uni: les sociétés, firmes ou associations constituées ou créées en vertu de la législation en vigueur dans toute partie du Royaume-Uni ou dans tout territoire auquel le présent Accord est étendu conformément aux dispositions de l'Article 11;
- (ii) pour la République Unie du Cameroun: les sociétés, firmes ou associations constituées ou créées en vertu de la législation en vigueur dans toute partie du Cameroun et ayant leur siège sur le territoire de la République Unie du Cameroun.

(e) " territoire " désigne:

- (i) pour le Royaume-Uni: la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord ainsi que tout autre territoire auquel le présent Accord est étendu conformément aux dispositions de l'Article 11;
- (ii) pour la République Unie du Cameroun: le territoire terrestre et maritime, y compris la mer territoriale et toute zone au-delà de la mer territoriale sur laquelle la République Unie du Cameroun exerce sa juridiction conformément au droit international.

ARTICLE 2

Promotion et Protection des Investissements

(1) Chaque partie contractante encourage et crée des conditions favorables à l'investissement sur son territoire, des capitaux des ressortissants ou sociétés de l'autre partie contractante. Elle accepte d'accueillir de tels capitaux dans la limite des pouvoirs que lui confère sa propre législation appliquée au moment de l'entrée en vigueur du présent Accord.

(2) Les investissements effectués par les ressortissants ou sociétés de l'une des parties contractantes bénéficient à tout moment et sur l'ensemble du territoire de l'autre partie contractante d'un traitement just et équitable ainsi que d'une protection et d'une sécurité totale. Aucune des parties contractantes ne peut, sous aucun prétexte, compromettre par des mesures arbitraires ou discriminatoires, la gestion, l'entretien, l'utilisation, la libre possession ou disposition des investissements effectués sur son territoire par des ressortissants ou sociétés de l'autre partie contractante. Chaque partie contractante est tenue de respecter tout engagement pris au sujet des investissements des ressortissants ou sociétés de l'autre partie contractante.

ARTICLE 3

Clause de la Nation la Plus Favorisée

(1) Aucune des parties contractantes ne peut, sur son territoire, imposer aux investissements ou rendements des ressortissants ou sociétés de l'autre partie contractante un traitement moins favorable que celui qu'elle accorde aux investissements ou rendements de ses propres ressortissants ou sociétés, ou aux investissements ou rendements des ressortissants ou sociétés de tout Etat tiers.

(2) Aucune des parties contractantes ne peut, sur son territoire, réserver aux ressortissants ou sociétés de l'autre partie contractante, notamment en ce qui concerne la gestion, l'utilisation, la libre possession ou disposition de leurs investissements, un traitement moins favorable que celui qu'elle accorde à ses propres ressortissants ou sociétés ou aux ressortissants ou sociétés de tout Etat tiers.

ARTICLE 4

Indemnisation des Pertes

(1) Les ressortissants ou sociétés d'une partie contractante dont les investissements effectués sur le territoire de l'autre partie contractante subissent des pertes par suite d'une guerre ou d'un autre conflit armé, d'une révolution, d'un état d'urgence nationale, d'une révolte, d'une insurrection ou d'une émeute se produisant sur le territoire de cette autre partie contractante, bénéficient de la part de cette dernière, en ce qui concerne la restitution, l'indemnisation, la compensation ou tout autre forme de dédommagement d'un traitement qui ne peut être moins favorable que celui qu'elle accorde à ses propres ressortissants ou sociétés ou aux ressortissants ou sociétés de tout Etat tiers.

(2) Sans préjudice des dispositions du paragraphe (1) du présent article, les ressortissants et sociétés d'une partie contractante qui, dans l'une ou l'autre des circonstances mentionnées dans ledit paragraphe, subissent des pertes sur le territoire de l'autre partie contractante par suite de:

- (a) la réquisition de leurs biens par ses forces ou ses autorités, ou de
- (b) la destruction de leurs biens par ses forces ou ses autorités, destruction non causée au cours d'un combat ou non justifiée par les exigences de la situation,

bénéficient d'une restitution ou d'une indemnisation adéquate. Les sommes perçues à ce titre sont librement transférables.

ARTICLE 5

Expropriation

(1) Les investissements des ressortissants ou sociétés de l'une des parties contractantes ne peuvent être nationalisés, expropriés ou soumis à des mesures ayant un effet équivalent à la nationalisation ou à l'expropriation (mesures ci-après désignées " expropriation ") sur le territoire de l'autre partie contractante, que pour cause d'utilité publique justifiée par les besoins internes de cette partie contractante et contre indemnisation prompte, juste et effective. Une telle indemnisation doit correspondre à la valeur marchande qu'avait l'investissement exproprié immédiatement avant que l'expropriation ou la menace d'expropriation ne soit rendue publique. Elle comprend les intérêts qui sont calculés au taux commercial normal et qui courent jusqu'à la date de paiement. Elle est versée sans délai, sous une forme effectivement réalisable, et est librement transférable. La société ou le ressortissant concerné a droit, en vertu de la législation de la partie contractante qui a procédé à l'expropriation,

à un réexamen rapide de sa cause et de l'évaluation de ses investissements par une autorité judiciaire ou par toute autre autorité indépendante, conformément aux principes énoncés dans ce paragraphe.

(2) Lorsqu'une partie contractante exproprie les avoirs d'une société créée ou constituée en vertu de la législation en vigueur dans toute partie de son territoire, société dont certaines actions sont détenues par des ressortissants ou des sociétés de l'autre partie contractante, elle veille à ce que les dispositions du paragraphe (1) du présent article soient appliquées de manière à assurer l'indemnisation prompte, juste et effective de tels ressortissants ou sociétés de l'autre partie contractante qui détiennent ces actions.

ARTICLE 6

Rapatriement des Investissements et des Rendements de ces Investissements

Chaque partie contractante garantit aux ressortissants ou sociétés de l'autre partie contractante le libre transfert dans leur pays de résidence, de leurs investissements ou des rendements qui en proviennent, sous réserve du droit de chaque partie contractante, dans des circonstances financières exceptionnellement difficiles et pour une durée limitée, d'exercer équitablement et *de bonne foi, les pouvoirs qui lui sont conférés par sa législation en vigueur à la date d'entrée en vigueur du présent Accord.*

ARTICLE 7

Dérogations

Les dispositions du présent Accord relatives à la garantie d'un traitement non moins favorable que celui qui est accordé aux ressortissants ou sociétés de l'une des parties contractantes ou de tout Etat tiers, ne peuvent être interprétées de manière à obliger une partie contractante à étendre aux ressortissants ou sociétés de l'autre partie le bénéfice de tout traitement préférentiel ou de tout privilège découlant de:

- (a) toute union douanière présente ou future ou de tout accord international similaire dont une des parties contractantes est ou pourrait être partie, ou de
- (b) tout accord ou arrangement international concernant en totalité ou principalement le régime fiscal, ou de toute législation nationale concernant en totalité ou principalement le régime fiscal.

ARTICLE 8

Recours devant le Centre international pour le règlement des différends relatifs aux investissements

(1) Chaque partie contractante accepte de soumettre au Centre international pour le règlement des différends relatifs aux investissements (ci-après dénommé " le Centre "), pour règlement par conciliation ou par arbitrage conformément aux dispositions de la Convention sur le règlement des différends relatifs aux investissements entre Etats et ressortissants d'autres Etats, ouverte

à la signature à Washington le 18 mars 1965, tout différend juridique entre cette partie contractante et un ressortissant ou une société de l'autre partie contractante, différend concernant un investissement de cette dernière sur le territoire de la première. Une société constituée ou créée en vertu des lois en vigueur sur le territoire d'une partie contractante, société dans laquelle, avant la naissance d'un tel litige, la majorité des actions est détenue par des ressortissants ou des sociétés de l'autre partie contractante, est considérée aux fins de la Convention et conformément à l'article 25 paragraphe (2) alinéa (b), comme une société de l'autre partie contractante. Après la naissance d'un tel différend, si un accord n'intervient pas dans les trois mois au niveau local ou autrement, entre les parties à ce différend et si la société ou le ressortissant concerné consent également par écrit à saisir le Centre en vue d'un règlement par conciliation ou par arbitrage conformément à la Convention, une des parties peut intenter une action en adressant à cet effet une requête au Secrétaire Général du Centre conformément aux articles 28 et 36 de la Convention. En cas de désaccord sur la procédure la plus appropriée à choisir entre la conciliation et l'arbitrage, la société ou le ressortissant concerné a le droit de faire son propre choix. La partie contractante qui est partie au différend ne peut objecter à aucune étape de la procédure ou de l'exécution de la décision arbitrale, que le ressortissant ou la société qui est l'autre partie au différend, a reçu en vertu d'un contrat d'assurance, une indemnisation pour une partie ou la totalité de ses pertes.

(2) Aucune partie contractante ne peut non plus rechercher par voie diplomatique le règlement d'un différend porté devant le Centre à moins que:

- (a) le Secrétaire Général du Centre ou une commission de conciliation ou encore un tribunal arbitral constitué par le Centre, ne décide que le différend ne relève pas de la compétence de celui-ci, ou que
- (b) l'autre partie contractante refuse de se conformer ou de se soumettre à la décision arbitrale rendue par un tribunal arbitral.

ARTICLE 9

Différends entre les parties contractantes

(1) Tout différend surgissant entre les parties contractantes relatif à l'interprétation ou à l'application du présent Accord doit, si possible, être réglé par voie diplomatique.

(2) Si un différend entre les parties contractantes ne peut être réglé de cette façon, il est, à la demande de l'une des parties contractantes, soumis à un tribunal arbitral.

(3) Le tribunal arbitral est constitué ad hoc de la façon suivante: dans un délai de deux mois à compter de la date de réception de la demande d'arbitrage, chaque partie contractante nomme un membre du tribunal. Les deux membres ainsi désignés choisissent un ressortissant d'un Etat tiers qui, avec l'approbation des deux parties contractantes, est nommé président du tribunal. Le président est nommé dans les deux mois à partir de la date de désignation des deux autres membres.

(4) Si, dans les délais prévus au paragraphe (3) du présent article, il n'a pas été procédé aux nominations, chaque partie contractante peut, à défaut d'un autre arrangement, demander au président de la Cour internationale de

Justice de procéder aux nominations nécessaires. Si le président est ressortissant de l'une des deux parties contractantes ou s'il est empêché pour une raison quelconque, il incombe au vice-président de procéder aux nominations. Si le vice-président est lui aussi ressortissant de l'une des parties contractantes ou empêché, les nominations incombent au membre de la Cour internationale de Justice suivant immédiatement dans l'ordre hiérarchique et qui n'est pas ressortissant de l'une des parties contractantes.

(5) Le tribunal arbitral rend sa décision à la majorité des voix. Sa décision est obligatoire pour les deux parties contractantes. Chaque partie contractante supporte les frais d'honoraires de l'arbitre qu'elle a nommé ainsi que ses frais d'instance occasionnés par la procédure arbitrale; les frais d'honoraires du président et les autres frais sont supportés à égalité par les deux parties contractantes. Toutefois, le tribunal arbitral peut ordonner dans sa décision que l'une des parties supporte une part des frais plus importante que l'autre; une telle sentence arbitrale est obligatoire pour les deux parties contractantes. Le tribunal arbitral règle lui-même sa procédure.

ARTICLE 10

Subrogation

Si l'une des parties contractantes verse une indemnité accordée dans le cadre de tout ou partie d'un investissement sur le territoire de l'autre partie contractante, cette dernière reconnaît :

- (a) la transmission, par l'effet de la loi ou d'un contrat, de tous droits et revendications de la partie indemnisée à la première partie contractante (ou à son représentant désigné), et
- (b) le droit de la première partie contractante (ou de son représentant désigné) d'exercer ou de faire valoir lesdits droits et revendications en vertu de la subrogation.

La première partie contractante (ou son représentant désigné) peut en conséquence, si elle le désire, faire valoir tous ces droits ou revendications de la même manière que son prédécesseur, devant les juridictions compétentes du territoire de la seconde partie contractante ou à toute autre occasion. Si la première partie contractante acquiert des fonds ou des crédits dans la monnaie légale de l'autre partie contractante par l'effet du transfert d'une indemnité, elle doit bénéficier, dans cette opération, d'un traitement non moins favorable que celui accordé aux fonds des sociétés ou des ressortissants de la deuxième partie contractante ou de tout Etat tiers, fonds provenant d'investissements similaires à ceux effectués par la partie indemnisée. Ces fonds et crédits sont librement accessibles à la première partie contractante pour lui permettre de faire face à ses dépenses sur le territoire de l'autre partie contractante.

ARTICLE 11

Extension du Territoire d'application

A partir de la date de la ratification du présent Accord, les dispositions dudit Accord peuvent, en vertu d'un arrangement conclu à cet effet par échange

de notes entre les parties contractantes, s'appliquer aux territoires dont les relations internationales sont placées sous la responsabilité du Gouvernement du Royaume-Uni.

ARTICLE 12

Entrée en vigueur

Le présent Accord sera ratifié et entrera en vigueur au moment de l'échange des instruments de ratification.

ARTICLE 13

Durée et Résiliation

Le présent Accord reste en vigueur pendant dix ans, puis il est prorogé jusqu'à l'expiration d'un délai de douze mois à partir de la date à laquelle l'une des parties contractantes aura notifié par écrit à l'autre partie la résiliation dudit Accord. Toutefois, en ce qui concerne les investissements réalisés pendant la période de validité de l'Accord, les dispositions du présent document restent en vigueur pendant vingt ans après l'expiration dudit Accord sous réserve de l'application des règles du droit international général.

En foi de quoi les soussignés, dûment autorisés pour ce faire par leurs gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord.

Fait en double exemplaire à Yaoundé le quatre juni 1982 en anglais et en français, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement du Royaume- Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord: Pour le Gouvernement de la République Unie du Cameroun:

BRYAN SPARROW

BELLO BOUBA M.